

EEurLL 671 – Introduction to Albanian Linguistics

B. Joseph

Homework #3

The following are a couple of fairly simple news items in Albanian, presented in David L. Cox (1998) *Albanian Newspaper Reader* (Kensington, MD: Dunwoody Press). We will ultimately read the full text but for now, please identify all of the underlined verbs.

Gjakmarrja, ligji mbi çdo ligj

Ligji i pa aprovuar nga asnjë nga parlamentet e shtetit shqiptar vazhdon të sundojë mbi të gjitha ligjet e dekretuara. Gjakmarrja, fenomen i institucionalizuar në kanunin e Lek Dukagjinit,¹ dhe i ndaluar e i ndëshkuar nga ligji, ka një shtrirje gjeografike kryesisht në zonat verilindore. Historikisht ky fenomen gjallon në rrethet Pukë, Mirditë, Kukës, Tropojë, por nuk përrjashton rastet e marrjes së gjakut as në zonat e tjera.

Në vitin 1994 vrasjet e kryera për gjakmarrje pësuan një rritje prej 4.4 herë në krahasim me 10 vjet më parë. Gjatë viteve 1983-1995 janë kryer rreth 90 vrasje në vit ose 1 në 4 ditë, duke zënë kështu rreth 42.1 për qind në statistikat e krimit të vrasjes.

Vocabulary

aprov/oj, -ova, -uar <i>vt</i> approve	ndëshk/oj, -ova, -uar <i>vt</i> punish
as <i>conj</i> neither, nor, either • <i>adv</i> not even	pa <i>prep</i> without, having no • <i>conj</i> before • <i>prefix</i> un-, in-, dis-
dekret/oj, -ova, -uar <i>vt</i> decree, enact	parë (më) <i>adv</i> ago, before, previously
fenomen, -i; -e, -et <i>nm</i> phenomenon	parlament, -i; -e, -et <i>nm</i> parliament
gjak, -u; -ra, -rat <i>nm</i> blood	përrjasht/oj, -ova, -uar <i>vt</i> 1. exclude
gjakmarrj/e, -a; -e, -et <i>nf</i> blood feud, vendetta	2. except, exempt 3. expel
gjall/oj, -ova, -uar <i>vi</i> keep alive	pës/oj, -ova, -uar <i>vt / vi</i> incur, undergo
gjeografik, -e <i>adj</i> geographic	rreth, -i; rrathë, rrathët <i>nm</i> 1. circle, hoop, ring • -e, -et 2. circle of people, coterie 3. district, territorial administrative division
historikisht <i>adv</i> historically	rritj/e, -a; -e, -et <i>nf</i> increase
institucionalizoj <i>v</i> institutionalize	statistik/ë, -a; -a, -at <i>nf</i> statistic
kanun, -i; -e, -et <i>nm</i> canon, code	sund/oj, -ova, -uar <i>vt / vi</i> 1. reign, rule 2. dominate
krahasim, -i; -e, -et <i>nm</i> comparison	shtrirj/e, -a; -e, -et <i>nf</i> extent, range, spread
krim, -i; -e, -et <i>nm</i> crime	verilindor, -e <i>adj</i> northeastern
kryej, kreva, kryer <i>vt</i> 1. perform	vrastj/e, -a; -e, -et <i>nf</i> murder, killing
2. accomplish, fulfill 3. commit	zon/ë, -a; -a, -at <i>nf</i> zone
marrj/e, -a; -e, -et <i>nf</i> taking, getting	
mbi <i>prep</i> 1. on 2. over 3. about, concerning, regarding	
ndal/oj, -ova, -uar <i>vt / vi</i> 1. forbid, prohibit 2. hold back, impede, prevent 3. pause, rest, stop	

Në Tiranë hapet bursa e parë

Bursa e parë në historinë e Shqipërisë u hap dje në Tiranë.

Në ceremoninë e përirimit, guvernatori i Bankës së Shqipërisë, Kristaq Luniku, e cilësoi atë një ngjarje të veçantë historike për vendin.

Luniku vuri në dukje¹ se bursa do të çojë përpara² reformat ekonomike në Shqipëri dhe do të rrisë gjithashtu investimet e huaja.

“Shqipëria do të integrohet tani në tregjet ndërkombëtare të kapitalit”, - theksoi Luniku.

Bursa është vendosur në godinën e Bankës së Shqipërisë dhe 10 kambistë filluan dje shitjen e bonove të thesarit dhe të bonove të privatizimit.

“Ky është vetëm fillimi. Kur të privatizohen më shumë ndërmarrje shtetërore, shitja e aksioneve do të rritet”, - deklaroi Luniku.

Vocabulary

aksion, -i; -e, -et *nm* 1. action

2. stock share

bank/ë, -a; -a, -at *nf* bank

bono, -ja; -, -t *nf* 1. coupon, ticket, voucher 2. bond

burs/ë, -a; -a, -at *nf* 1. stock exchange, bourse 2. scholarship, stipend

cilës/oj, -ova, -uar *vt* characterize

ç/oj, -ova, -uar *vt* 1. send, dispatch 2. lead 3. increase, raise 4. rouse, waken

deklar/oj, -ova, -uar *vt* declare, state

dukj/e, -a *nf* appearance

ekonomik, -e *adj* economic

fill/oj, -ova, -uar *vt / vi* begin, commence, start

godin/ë, -a; -a, -at *nf* building

guvernator, -i; -ë, -ët *nm* governor

gjithashtu *adv* also, too

hap, -a, -ur *vt / vi* open

histori, -a; -, -të *nf* 1. history

2. story

historik, -e *adj* historic, historical

huaj (i, e) *adj* foreign

intergr/oj, -ova, -uar *vt* integrate

investim, -i; -e, -et *nm* investment

kambist *n* trader

kapital, -i; -e, -et *nm* capital

kur *conj* when • *adv* when

ndërmarrj/e, -a; -e, -et *nf* 1. enterprise 2. undertaking

ngjargj/e, -a; -e, -et *nf* 1. event

2. happening, incident

përpara *adv* forward, onward, ahead

përirim, -i; -e, -et *nm* inauguration

privatizim *n* privatization

privatizoj *v* privatize

reform/ë, -a; -a, -at *nf* reform

rrit (rris), -a, -ur *vt* 1. increase,

augment 2. grow, raise, rear

3. grow up

shitj/e, -a; -e, -et *nf* sale, selling

shtetëror, -e *adj* state

tani *adv* now, at present

tre/g, -gu; -gje, -gjet *nm* market

theks/oj, -ova, -uar *vt* emphasize, stress

thesar, -i; -e, -et *nm* 1. treasure

2. treasury

veçantë (i, e) *adj* special, particular

Notes

1. **vë në dukje** ‘point out, mention; underscore, stress’.

2. **çoj përpara** ‘advance, promote’.